



## 文化话语分析 (Cultural Discourse Analysis)

Sunny Lie

助理教授，加州理工大学（美国加州波莫纳市）

### 什么是文化话语分析？

文化话语分析（CuDA）是探索我们世界中显性文化交流实践的交流研究方法。这一理论的前提是交流包含内置于文化中的方式和具体情境下的含义。为了获取这些方式和含义，文化话语分析研究人们怎样谈论身份、关系、行动、感觉和住所。该研究的方法论包括四种相互区别、又相互补充的研究范式：描述式的、解读式的、比较式的、和批判式的。实证研究与实地研究文献已为全球跨文化交流和文化交流研究方法提供了很多深入见解。

### 谁使用“文化话语分析”这一概念？

在交流学领域，文化话语分析概念大多由语言和社会互动研究学者使用。这一概念在环境、跨文化和健康交流等分支领域使用，也在修辞和间接交流领域使用。最近，在应用交流学领域，文化话语分析被通用汽车公司使用来设计适合美国和中国市场的的车内语音交流系统。

### 与“跨文化对话”相适应吗？

当来自不同文化背景的个体持有不同观点和设想，在清晰认知这些差异的情形下开展对话，跨文化对话就会产生。文化话语分析不仅承认这些差异，而且接受、突出和庆祝这些差异。这种方法的实证研究以及实地研究特点已经帮助人们深刻认识到在跨文化互动和延伸对话中，对话的不同符号、前提、形式和动机会造成怎样的困难。通过理解和欣赏这些跨文化差异，学者们希望能够预见和排查出那些可见和不可见的跨文化误解，以保障跨文化对话的顺利进行。

### 此领域还有哪些可以研究的问题？

这一构架已经应用在解决社会和文化方面问题，例如身份政治、教学法实践、社会正义、人道主义救援、环境问题和跨文化对话。这一方法在理论、哲学和方法论方面灵活且兼容并包的本质意味着文化话语分析可以应用在社会生活的各个方面。交流建构和组织社会生活，人类制度如教育、法律、医药、经济、宗教和政治都可以被理解是某一特别交流过程的结果。目前可以更多地研究深植于历史和地域内的话语资源如何在日益全球化和文化多元的世界里融合交汇这样的课题。

### 参考文献

- Carbaugh, D. (2007). Cultural Discourse Analysis: The investigation of communication practices with special attention to intercultural encounters. *Journal of Intercultural Communication Research*, 36, 167-82.
- Scollo, M. (2011). Cultural approaches to discourse analysis: A theoretical and methodological conversation with special focus on Donal Carbaugh's Cultural Discourse Theory. *Journal of Multicultural Discourses*, 6(1), 1-32.

译者：孙艳，上海外国语大学，中国